

# صديقي سائق قطار



02-009

# صديقي سائق قطار

von Ralf Butschkow



ترجمة : ياسمين دملخي  
مراجعة : أسعد الحكيم

CARLSEN



## هذه القصة الصغيرة تخص :

قصص بيكسي هي قصص الجيب الأولى لكل ولد وبنت .  
في مجموعة بيكسي 02 ( إنهم أصدقاؤني ) توجد القصص التالية :





يريدُ صديقي وهو سائقُ  
قطارٍ أن يشرحَ لي كُلَّ  
شيءٍ عَن مهنتِهِ ، لذا  
تَواعَدْنَا في محطةِ القِطارِ  
على الرّصيفِ الأوّلِ .

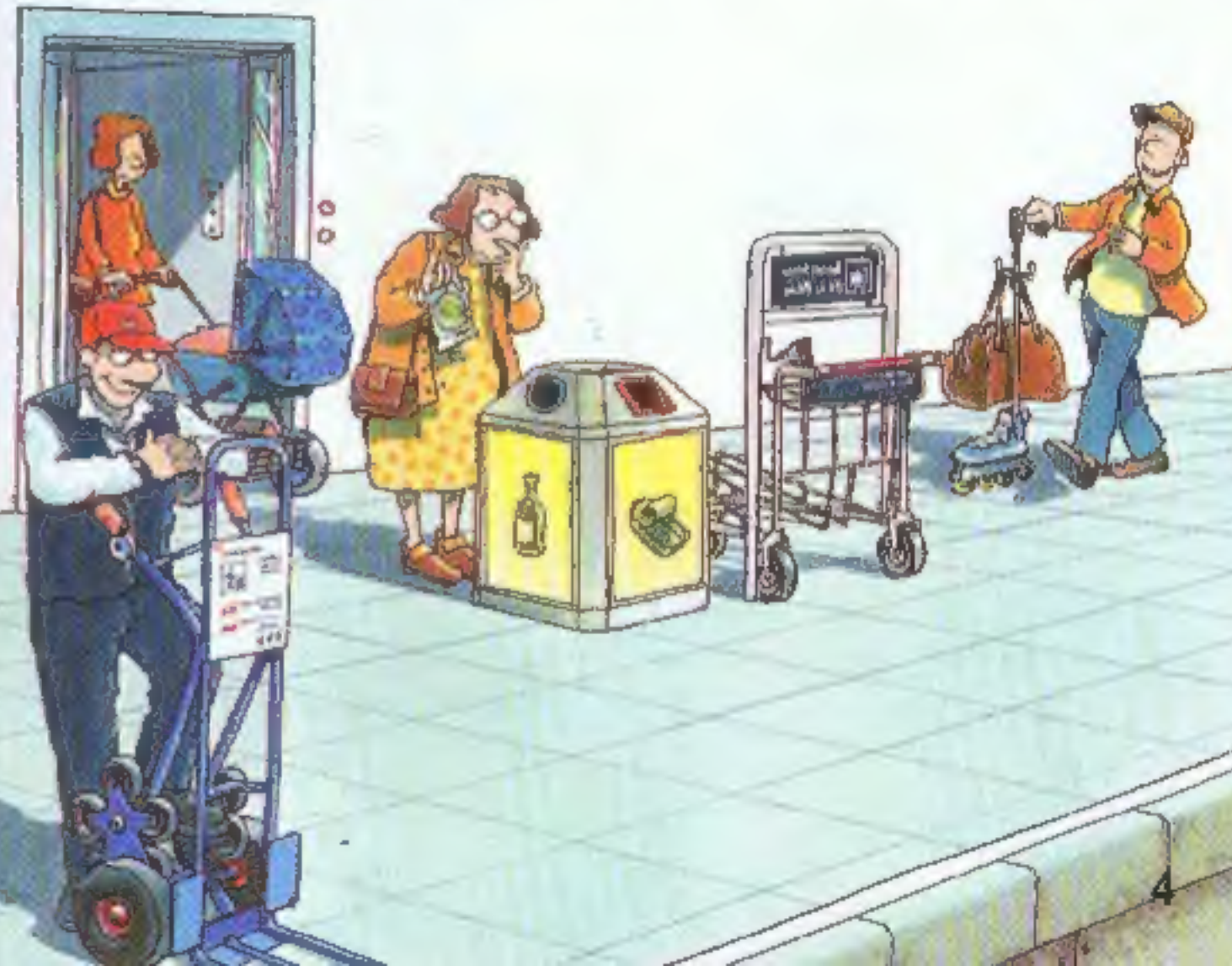




يَنْظُرُ الرَّجُلُ الَّذِي يَقِفُ بِقَرْبِي إِلَى خَارِطَةِ مَوَاضِعِ الْعَرَبَاتِ ،  
وَبِذَلِكَ يَسْتَطِيعُ مَعْرِفَةَ أَيْنَ تَقِفُ كُلُّ عَرَبَةٍ مِنْ عَرَبَاتِ  
الْقِطَارِ . كَمَا أَنَّ حَامِلَ الْحَقَائِبِ يَنْتَظِرُ وَصُولَ الْقِطَارِ .



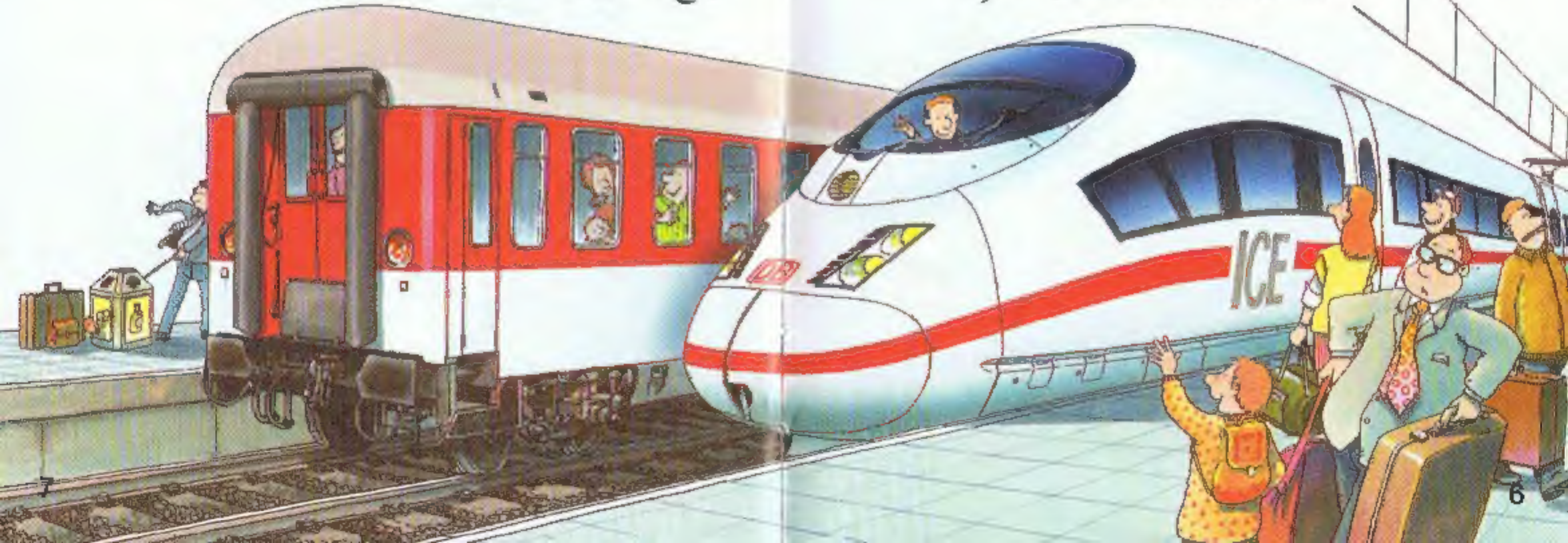
ثُمَّ أَزْدَحَامٌ عَلَى الرَّصِيفِ . نَظَرْتُ إِلَى اللُّوْحَةِ الْإِلِكْتَرُونِيَّةِ  
الْمُعَلَّقَةِ فَعَرَفْتُ مُوَاعِيدَ وَصُولِ وَرَحِيلِ كُلِّ قِطَارٍ .





ها قد وَصَلَ صديقي يقودُ القطارَ . إنَّ صوتَ القِطارِ  
السَّريعِ خافِتٌ جدًّا لا يكادُ يُسمَعُ . يا إلهي إنَّ شكله  
رائعٌ ، صرختُ مُلوحًا بيدي : " مَرحباً " .

" سيِّداتي سادتي ! على الرِّصيفِ الأوَّلِ  
يَصِلُ الآنَ القِطارُ السَّريعُ مِنْ روما مُتَّجِهاً  
إلى باريس . أرجو التَّزامَ الحذرِ " .





عندما وقف القطارُ صعدتُ إلى صديقي الذي  
أهني عملَ يومِهِ هذا ، ولكنه قبلَ أنْ ينصرفَ  
سُيرَني غُرْفَةَ قيادةِ القطارِ حيثُ  
الكثيرُ مِنَ الآلاتِ .



تُبينُ لنا هذه الآلاتُ مدى سُرْعَةِ  
القطارِ ، وأحوالَ السَّلامةِ في  
أجهزَتِهِ . سألتُ صديقي : كم  
مرَّةً يتزوَّدُ فيها القطارُ بالوقود ؟  
أجابني مُبتَسِماً : هذا القطارُ  
يعملُ بالكهرباءِ . فعلى سطحِهِ  
جهازٌ يَصِلُ القطارَ بِسِلْكٍ يُغذِّيه  
بالكهرباءِ ، فينطلقُ كما لو أنَّكَ  
وضعتَ مِقْبِساً في مَأْخِذٍ للكهرباءِ .  
وبهذا لا يحدثُ تَلَوُّثٌ في البيئَةِ .



يُرِينِي صَدِيقِي الْآنَ قِسْمَ الدَّرَجَةِ الْأُولَى ، كُلُّ شَيْءٍ  
هُنَا رَائِعٌ : تِلْكَ طَاوِلَاتُ لِلْكَتَابَةِ أَوْ لِلْعَبِّ ، لَكِنَّ  
أَفْضَلَ مَا يَسْتُرْعِي النَّظَرَ أَنَّ كُلَّ مَقْعِدٍ مُزَوَّدٌ بِشَاشَةٍ  
تَلْفَازٍ خَاصَّةٍ بِهِ . وَإِذَا مَنَعَنِي أَهْلِي مِنْ مُشَاهَدَةِ التَّلْفَازِ  
فِي الْبَيْتِ ، سَأُرْكَبُ الْقِطَارَ لِأُشَاهِدَ بَرَامِجِي الْمُفَضَّلَةَ !





يقولُ صديقي : هناك أماكنُ خاصّةٌ تزوّدُ منها هذه العرباتُ بالوقود . تحدّثَ صديقي إلى زملائه الذين وافقوا على اصطحابنا في عربةِ المناورة .

على السكّةِ المجاورةِ تقفُ عربةُ شحن ، تقومُ الآن قاطرةُ مناورةٍ بسحبِها . قاطراتُ المناورةِ ذاتُ مُحركّاتٍ قويّةٍ يقتصرُ عملُها على داخلِ المحطةِ لأنّها بطيئةٌ جدّاً .





عِنْدَ كُلِّ تَقَاطُعٍ بَيْنَ السَّكِّكَ ، يُمَكِّنُ  
لِلْقِطَارِ أَنْ يُغَيِّرَ مَسَارَهُ .

تُدارُ التَّحَوِيلَاتُ مِنْ غَرَفَةٍ خَاصَّةٍ يَجْلِسُ فِيهَا زَمَلَاءُ لَصَدِيقِي  
يَعْرِفُونَ تَمَاماً أَيَّ قِطَارٍ يَمُرُّ الْآنَ ، وَعَلَى أَيِّ سَكَّةٍ يَنْطَلِقُ .  
وَجَبَّ عَلَيْنَا التَّوَقُّفُ عِنْدَ إِشَارَةِ ضَوْئِيَّةٍ خَاصَّةٍ بِالْقِطَارَاتِ ،  
لَأَنَّ قِطَارَ رُكَّابٍ سَيَمُرُّ مِنْ أَمَامِنَا . حَرَكَةُ الْمُرُورِ عَلَى السَّكِّكَ  
تُشَبِّهُ حَرَكَةَ السِّيَّارَاتِ وَالْإِشَارَاتِ الضَّوئِيَّةِ  
فِي الشُّوَارِعِ . بَعْدَ أَنْ مَرَّ  
الْقِطَارُ أَصْبَحَتْ الْإِشَارَةُ  
خَضِرَاءَ ، وَبِذَلِكَ  
تَابَعْنَا سَيْرَنَا .





وَصَلْنَا إِلَى مَكَانٍ نَقْلُ البَضَائِعِ . عَلَى الْجَمِيعِ النُّزُولُ !  
وَلَكِنْ كَيْفَ نَعُودُ ؟ أَشَارَ صَدِيقِي إِلَى قَاطِرَةِ مُنَاوِرَةٍ  
صَغِيرَةٍ جَدًّا وَقَالَ : هَذِهِ سَتُعِيدُنَا إِلَى الْمَحْطَةِ .  
قُلْتُ : وَأَيْنَ الْمَقْوُودُ ؟ ضَحِكَ صَدِيقِي وَقَالَ :  
لَا حَاجَةَ لِلْمَقْوُودِ بِوُجُودِ السُّكَّكِ .

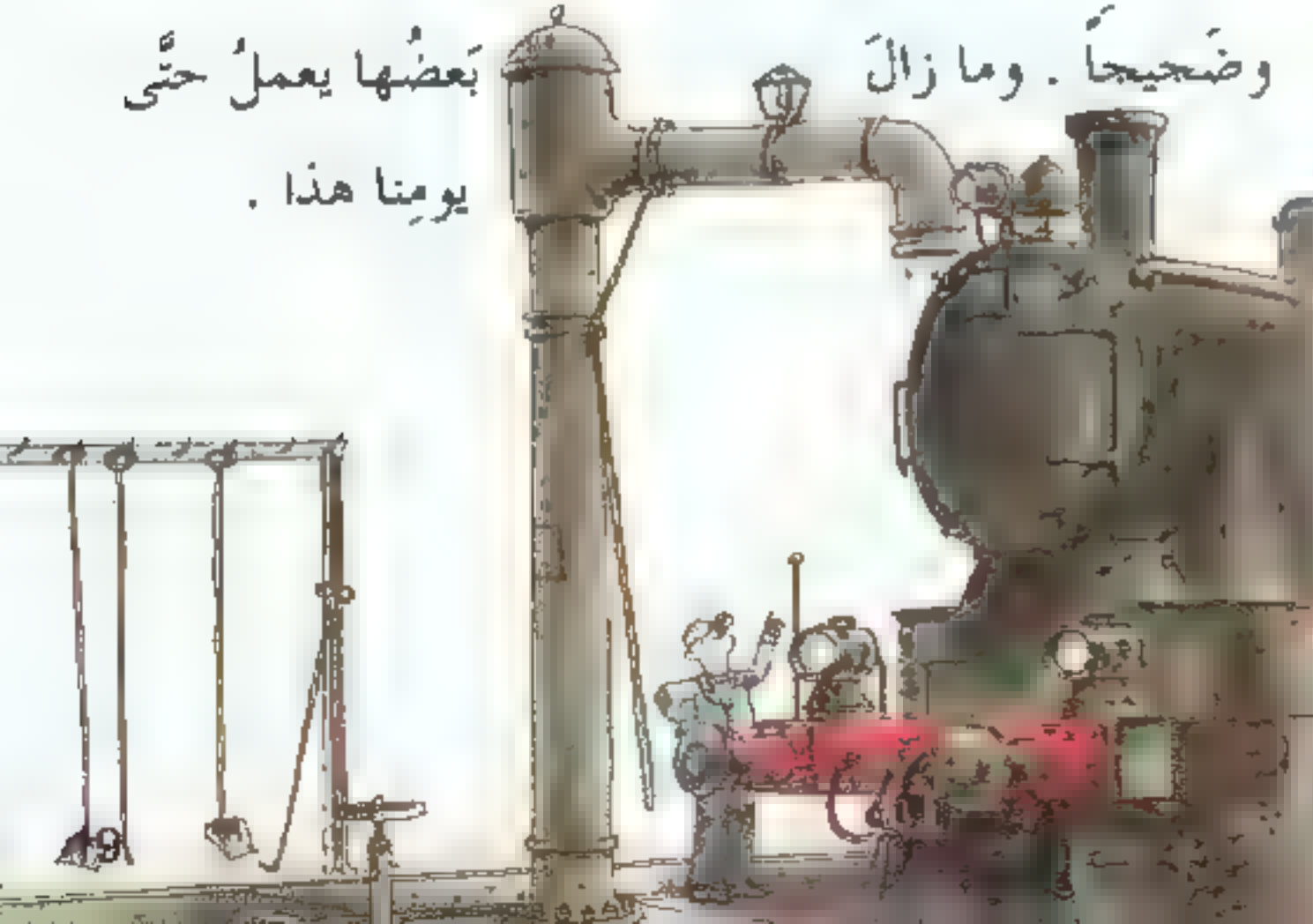




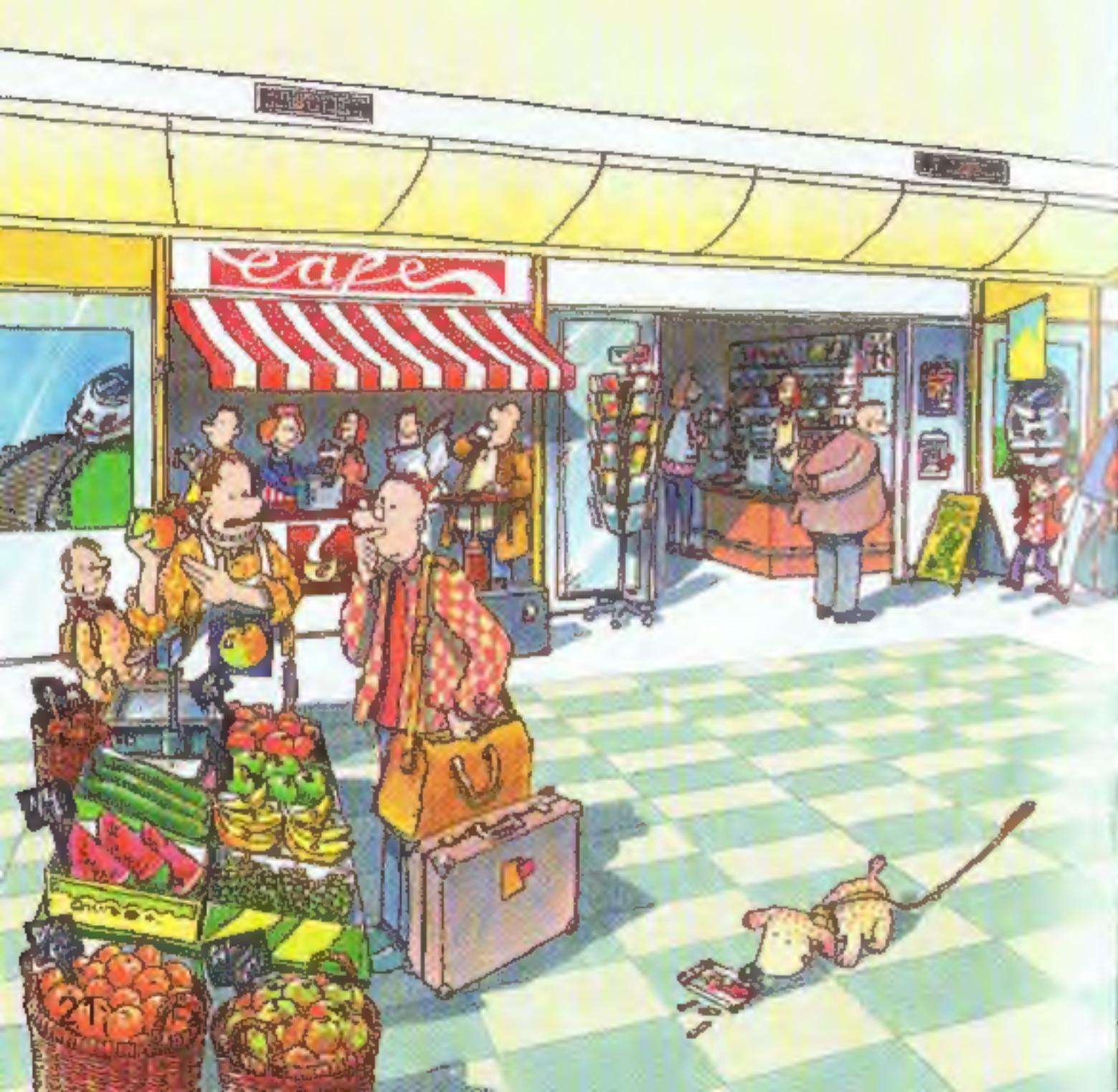
قال لي صديقي إن القطارات في القلم كانت تعمل  
بالفحم ، كان يجب حَرْفُ الفحم  
وإشعاله تحت المراجِل ، وهذا  
يتطلبُ جهداً كبيراً .



كان الفحم المشتعل يُساعدُ الماءَ على الغليانِ في المراجِلِ ،  
وكانَ القطارُ يسيرُ بقوةٍ دفعِ بخارِ الماءِ . لم تكنِ القطاراتُ  
في القلمِ سريعةً مثلَ قطاراتنا اليومَ . كانت تُحدثُ تَلَوُّثاً  
وضَّجيجاً . وما زالَ بعضها يعملُ حتى  
يومنا هذا .







بَعْدَ أَنْ عُدْنَا إِلَى مَحْطَةِ الْقِطَارِ  
سَأَلَنِي صَدِيقِي : هَلْ تَرْغَبُ  
فِي بَعْضِ الْمُثْلَجَاتِ ؟ أَخَذَنِي  
إِلَى قَاعَةٍ كَبِيرَةٍ فِي الْمَحْطَةِ فِيهَا  
الكَثِيرُ مِنَ الْمَحَلَّاتِ نَسْتَطِيعُ  
أَنْ نَشْتَرِيَ مِنْهَا مَا نَحْتَاجُهُ  
فِي سَفَرِنَا بِالْقِطَارِ : كَالْجُرَائِدِ  
وَالْأَطْعَمَةِ الْمُخْتَلِفَةِ وَأَشْيَاءَ  
أُخْرَى كَثِيرَةً .





صندوقٌ  
يُحوي رملًا



قُبْعَةٌ

حافظٌ حراريٌّ  
للسَّوائلِ



هذه الأشياءُ كُلُّها  
موجودةٌ في هذا الكتابِ ،  
هلْ رأيَتها ؟



حَقِيْبَةٌ  
سَفَرٍ



رافعةٌ  
بداخِلِها فَحْمٌ



سَلَّةٌ مُهمَلاتٍ

جَرَّافَةٌ



صِخْنٌ  
مِنَ الكَرْتُونِ



عَرَبَةٌ صَغِيرَةٌ  
لِنَقْلِ الأشياءِ







Copyright text and illustrations © by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg 1999  
First published in Germany under the title ICH HAB EINEN FREUND, DER IST LOKFÜHRER  
All rights reserved

جميع الحقوق محفوظة - لا يجوز الطباعة أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة  
خطية من مالك الحقوق - تم نشرها من قبل دار ريبب للنشر - حلب - سوريا

RP © 2010 Rabie Children Books

All rights reserved, and no part of this publication may be reproduced  
or transmitted in any form, without written permission of the rights owner.

Syria - Aleppo P.O.Box 7361 Tel +963 21 2640161 Fax +963 21 2640163  
E-mail: rabie@rabie-pub.com www.rabie-pub.com

**RABIE**  
جميع الحقوق محفوظة - لا يجوز الطباعة أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة  
خطية من مالك الحقوق - تم نشرها من قبل دار ريبب للنشر - حلب - سوريا

**CARLSEN**

في النهاية ، شرّح لي صديقي كيف أشتري بطاقة لركوب  
القطار من الآلة الخاصة بذلك .  
يمكن استخدام النقود المعدنية  
أو الورقية أو بطاقات  
الائتمان .  
عندما أكبر أريد أن  
أصبح سائق قطار .





# صديقي سائق قطار



02:009

مرحباً ، سيريكم " بيكسي " اليوم هذا اللغز :  
تعرفوا على كل صورة من خلال الجزء الموجود .  
المخلص لكم " بيكسي "



انهم اصلقاتي

**pixi**  
BÜCHER

RABIE

RP © 2010 Rabie Children Books  
E-mail: rabie@rabie-pub.com  
www.rabie-pub.com

PIXI 02

ISBN 9933-16-015-X



9 789933 160159

